

Guide de Karlstadt



Bienvenue à Karlstadt!

Chers visiteurs français,

Un groupe d'élèves du lycée Johann-Schöner à Karlstadt vous présente ce petit guide de la ville de Karlstadt et ses environs. Il vous donne des informations qui permettent de rendre votre séjour plus agréable. On vous propose des activités sportives, des spectacles culturels et culinaires.

Pour rendre la visite de la ville plus intéressante et vivante nous vous offrons un rallye avec des questions sur Karlstadt.

Alors, on vous souhaite un très bon séjour.



L'ancien hôtel de ville de Karlstadt

La table des matières

Histoire	4
Ce qu'il faut visiter	6
Karlstadt - «Une métropole gastronomique»	8
Fêtes, festivals et spectacles	10
Promenade tranquille à vélo	12
Tour de vélo pour les sportifs	14
L'aventure au kayak sur la Saale	16
Rallye	18



Histoire

Depuis 1975, la vieille ville historique est assainie. Sachant qu'il est important pour les citoyens de Karlstadt, que le phénotype ancien soit être conservé, on a réussi à garder le charme de Karlstadt. De ce fait, Karlstadt se distingue d'un certain nombre d'autres villes. C'est pourquoi, nous avons préparé un petit rappel sur l'histoire de Karlstadt pour vous aider à réussir votre rallye :)

- 1198 – 1202 fondation de la ville Karlstadt par l'évêque Konrad I de Querfurt
- 1236 destruction du château fort et du village «Karlsburg»; la dimension de la ruine du château fort - voyez page 6
- 1422 mise en chantier de l'hôtel de ville
Le bâtiment était construit pour remplir différentes fonctions: mairie, halle, salle de danse.
L'hôtel de ville de Karlstadt représente l'archétype d'une mairie allemande. De plus, il fait office de lieu pour les assemblées.
- 1475 année de la peste, épidémie dont mourront 700 citoyens de Karlstadt
- 1477 Johann Schöner est né à Karlstadt. Il était un grand génie de la Renaissance, qui travaillait comme scientifique, artiste multitâche et technicien. Il est devenu célèbre par la construction de globes de la terre et du ciel.
- 1525 deuxième destruction du château fort de « Karlsburg» pendant la guerre des paysans
Les citoyens de Karlstadt se sont joints aux « rebelles de Taubertal » qui leur ont donné l'ordre de détruire le château fort « Karlsburg »



- 1540 Les citoyens de Karlstadt se convertissent majoritairement à la foi de Luther.
- 1603 naissance de Johann Rudolph Glauber qui était laborantin, pharmacien et le « premier chimiste industriel»
Il a inventé le « Glaubersalz » un sel spécial qui est utilisé comme laxatif et comme minéral pour colorer des textiles et à l'industrie du verre.
- 1631- 1634 occupation par les Suédois durant la guerre de Trente Ans
Pour rapeller la guerre de Trente Ans et l'occupation, le « Schwedenmännle », une sculpture en bois, joue deux fois par jour une musique avec sa trompette. Cette sculpture se trouve dans une niche tout en haut de l'ancien hôtel de ville, place du marché.
- 1784 crue exceptionnelle du Main d'une hauteur d'environ 5 mètres.
L'hauteur est marquée près de la porte du « Main ».
- 1945 Reconstruction de la vieille ville après les bombardements de la Seconde Guerre Mondiale qui causèrent des dégâts considérables



Ce qu'il faut visiter

KARLSBURG

Le château fort »Karlsburg« s'étage sur un éperon à la rive gauche du Main au-dessus de la ville romantique. Ses ruines du 13ième – 16ième siècle invitent surtout des familles avec enfants à pique-niquer ou se défouler sur sa pelouse vaste. Pour y monter on suit dans une forêt sur 500 mètres les signes du sentier de randonnée qui commence au cinéma du quartier »Mühlbach«. Arrivé en haut, une superbe vue sur les toits de Karlstadt vous attend.



LA TOUR DE CHAT »KATZENTURM«

La tour supérieure de la porte de 1350 qui était le siège du gardien de Karlstadt forme l'entrée du sud de la ville. On raconte que le dernier gardien est sorti indemne d'une chute d'une hauteur à peu d'environ 30 mètres comme un chat. Pour cette raison, on l'appelle »Katzenturm« dans le langage populaire.



LES MAISONS À COLOMBAGES

Construites en 17^{ième} siècle, les maisons à colombages à propriété des familles riches, étaient situées dans des quartiers prospères. Non seulement leurs cours intérieures mais encore les façades reflètent des vestiges des temps passés. Ces belles maisons à colombages ornent les rues de la ville.

L' «EDELWEISS»

Pas loin de Karlstadt en direction de Gemünden, s'élève «l'Edelweiss». Pour y monter on commence à l'hôtel de ville pour suivre le sentier de randonnée numéro 18, surligné en rose. Après avoir grimpé au sommet du rocher calcaire on est impressionné de la vue fantastique sur toute la ville qui inclut les ruines du «Karlsburg» et les environs. À cause de son trésor botanique, géologique et historique, ce sentier est à conseiller aux amateurs de la nature et de la marche. À part des régions arides de Karlstadt, on peut y trouver aussi une flore et faune qui est unique dans sa composition; des plantes méditerranéennes regroupées avec celles de la toundra asiatique.



Karlstadt - «Une métropole gastronomique»

Karlstadt propose un grand choix de restaurants où nous pouvons trouver des spécialités locales mais également internationales. On les trouve dans la «Hauptstraße» (la grande rue) qui satisfait chaque souhait. Goûtez les spécialités italiennes, turques, chinoises et grecques. Mais pour les gourmets, il est recommandé de manger dans les restaurants franconiens où l'atmosphère est très chaleureuse et rustique.

Les spécialités franconiennes traditionnelles

Le «Bratwurst» est un délicieux plat typiquement franconien très populaire. Il s'agit d'une saucisse pré-cuite à base de porc et de veau ou uniquement de veau. On l'accompagne généralement de choucroute et de pain.

On peut également recommander une autre spécialité qui est la salade de saucisse («Wurstsalat»).

Pour les végétariens on propose l'Obazda qui est composé de Camembert épicé avec des oignons. On le mange tartiné sur du pain ou accompagné d'un bretzel. En dessert, le pain d'épice («Pfeffernüsse»), presque toujours fait maison complète le repas franconien.

Pour goûter à toutes les spécialités, on peut manger dans le «Heckenwirtschaft». C'est une brasserie typique de cette région, ouverte pendant l'été. On peut manger sur une simple collation, assis en terrasse et se sentir bien dans une atmosphère rustique.

Le «Hochzeitsessen», véritable repas traditionnel souvent servi aux mariages, commence par un bouillon à base de bœuf et de boulettes de foie («Leberklößchen»). Enfin, le bœuf avec du raifort est servi comme plat principal.

Chaque menu est accompagné d'un bon vin franconien.



Les délicieux vins franconiens

Karlstadt: une ville parfaite pour un merveilleux voyage à travers les métiers de la vigne et du vin.

Les vins de Franconie savent convaincre par la vivacité, la fraîcheur et le goût de terroir caractéristique grâce à la pierre à chaux qui fait la richesse des arômes. On y trouve les vins secs, légers et doux. Une particularité est le «Silvaner», un vin sec et délicieux. Le «Bocksbeutel», bouteille aplatie au corps rond, est le signe distinctif des vins de Franconie cultivés depuis plus de 1200 ans principalement dans la vallée du Main.

Sans oublier le moment de la dégustation ! Il est absolument nécessaire de participer à une



visite guidée du vin. On peut y apprendre la technique de vinification et du respect des traditions. Une visite des vignes permet de découvrir la variété des vins franconiens.

Info

Si vous souhaitez goûter à toutes les spécialités et les vins franconiens, nous vous conseillons le mile culinaire à Karlstadt en juillet et les fêtes du vin, nombreuses dans tous les villages environnants.



Fêtes, festivals et spectacles

Au printemps

Automeile (Festival d'automobiles)

En avril, les vendeurs de voitures à Karlstadt exposent leurs automobiles d'exception et les nouveautés dans les rues de la vieille ville. Durant trois jours, amateurs et passionnés, petits et grands enfants pourront profiter d'un programme varié et d'animations autour du thème de la voiture.

En été

Kulinarische Meile (Mile culinaire)

C'est une fête en juillet où tous les restaurants et tous les cui-

siniers de Karlstadt présentent leurs spécialités et montrent la richesse et la diversité de la gastronomie franconienne et internationale. En mangeant les délices, les visiteurs peuvent défiler dans cette « mille culinaire ».

Umsonst & Draußen (gratuit et dehors)

Le festival « Umsonst und Draußen » est un spectacle fin de juillet à Karlstadt sur la colline « Saupurzel ». De nombreux artistes, surtout des musiciens de la région se réunissent pour proposer des concerts exceptionnels. Pendant deux ou trois jours, le public est invité à découvrir différents style de musique.



Rot und Erotisch (rouge et érotique)

C'est un événement sur le thème de l'érotisme qui se déroule à Karlstadt au mois d'août. Pendant quatre jours, toute la ville a pour devise « Une ville montre son charme ». Il y a des expositions d'art, des contributions musicales et plusieurs lectures autour de l'érotisme.

Bierfest (fête de la bière)

En août, il y a aussi la fête de la bière dans le centre de la ville. Tout se déroule autour du sujet de la bière bavaroise mais les visiteurs peuvent profiter également de musique live et de spécialités régionales.

En automne

Weinfeste (les fêtes du vin)

Les fêtes bachiques se tiennent principalement au moment des vendanges, en septembre et en octobre. Il y en a de nombreuses car la région est connue pour ses vins (voir page 9). Les fêtes du vin de Stetten et de Gambach qui combinent fête et tradition peuvent attirer tout particulièrement les jeunes.

En hiver

Karscht live (Karlstadt en direct)

C'est un festival pendant un week-end en novembre où des visiteurs payent une fois et peuvent ensuite entrer dans tous les bistros et cafés dans lesquels on offre un programme de musique en direct.

Nikolaustage (les jours de Saint-Nicolas)

Autour du 6 décembre, il y a un spectacle qui s'appelle « Nikolaustage ». Sur la place du marché et dans la rue principale, des étals proposent des spécialités comme du vin chaud, des pains d'épice ou des petits gâteaux de Noël.

Fasching (carnaval)

Le carnaval, synonyme de gaieté, met chaque année la ville de Karlstadt sous le signe de la folie. Du samedi au mardi gras, les gens se retrouvent dans la rue pour faire la fête et assister aux défilés. Les participants (en allemand: Narren) s'interpellent par le cri de reconnaissance « Helau » et s'amuse avec les chants de carnaval. Le jour du mardi gras il y a un événement spécial pour les enfants à l'hôtel de ville.



Balade tranquille à vélo

La piste cyclable près de la rivière Wern est un vrai bonheur pour les gens qui aiment la nature et le vélo. La piste est idéale pour des familles parce qu'il y a peu de pentes et qu'elle est bien signalisée. La distance entre Karlstadt, où on peut commencer et Arnstein, la destination, est d'environ 21 km. Ce qui rend la route vraiment remarquable ce sont les villages viticoles traditionnels, comme par exemple Eußenheim, Stetten ou Müdesheim.

Durant la balade à vélo, ces villages suivants méritent une visite:

- Stetten, un des plus vieux villages viticoles.
- Thüngen, où il y a une grande brasserie et où on trouve également le château des barons de Thüngen et le restaurant <<Schwarzer Adler>>
- Halsheim, le plus vieux village viticole documenté (daté de 770) et où il y a un petit théâtre de cabaret
- Reuchelheim, où il y a une église de l'époque du rococo (construite en 1750) avec de merveilleuses fresques. On y trouve également l'auberge <<Bergmühle>> et le bar à vins <<Müller>> où on peut calmer sa faim avec des spécialités franconiennes.



Finalement, on arrive à Arnstein, une petite ville typique de la Franconie au beau milieu de la vallée de la rivière Wern. On y trouve entre autre l'église de pèlerinage gothique <<Maria Sondheim>> et la synagogue qui a été rénovée récemment. À part cela, on peut se divertir au lac naturel et romantique où on a la possibilité de se baigner, de faire des balades et d'aller avec ses enfants au terrain de jeu.



Tour de vélo ... un tour pour les sportifs!

Le début

Si vous voulez tester votre condition physique, nous vous conseillons ce tour qui est un peu fatigant sur quelques kilomètres (montée au sommet du «Bayerische Schanz»). Vous vous rendez à Karlstadt au bord du Main. Vous y trouvez une piste cyclable qui vous mène le long du Main jusqu'à Gemünden.

Arrivé à Gemünden vous continuez la vallée jusqu'au parking «Lindenwiese». A partir d'ici, la piste cyclable est marquée. Cette promenade passe à côté de Schaippach et de Rieneck jusqu'à Burgsinn. Ici vous quittez la vallée et vous allez au bord de l'Aura à Fellen puis à Rengersbrunn. A cet endroit, la montée du sommet vers la «Bayerische Schanz» commence. Vous devez prendre une rue asphaltée avec peu de circulation.



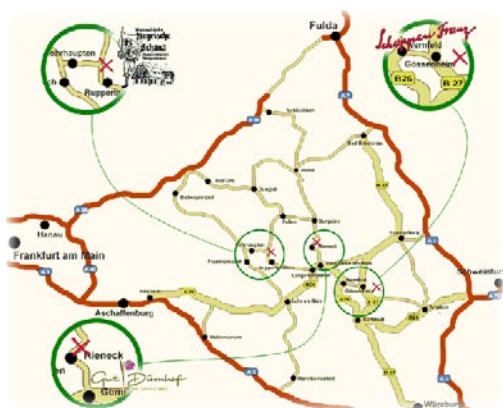


Au but

En haut, vous trouvez un restaurant où vous pouvez vous offrir une pause. Le restaurant propose une variété de spécialités bavaroises au cœur du Spessart reposant.

Le retour

En quittant le sommet, la route mène à Ruppertshütten, traverse le «Sinderbachtal» et termine dans la vallée du Main. En croisant la rue nationale B 26, vous arrivez à un petit tunnel qui rejoint la piste cyclable principale entre Lohr et Karlstadt.



L'aventure au kayak sur la Saale

de Hammelburg à Weickersgrüben/ Roßmühle



À 20 minutes de Karlstadt se trouve le centre de loisirs Roßmühle où on peut faire du camping. De plus, on a la possibilité d'entreprendre une randonnée en kayak dans la Saale. Il n'y a qu'à réserver quelques jours avant par téléphone, et il n'y aura plus aucun obstacle à votre départ.

A la date convenue, vous vous mettez en route pour Roßmühle et vous vous présentez à la réception où vous recevez des informations sur le déroulement de la journée. Ensuite vous partez à la gare proche (environ 10 minutes marche à pieds) d'où vous prenez le train pour Hammelburg, près de votre point de départ.

Roßmühle
 Franz Volkert
 97782 Gräfendorf-Weickersgrüben
 Tel.: 09357 / 1210
 Fax: 09357 / 832

DÉPART près du pont, l'embarquement à Hammelburg, la plus vieille ville du vin de la Franconie

après le pont il faut porter le kayak autour d'un barrage

afflux Thulba, une passerelle

il faut passer le barrage en naviguant au milieu de la rivière, peu après: on fait la même chose; à gauche: le château Saaleck et le cloître Altstadt

pont près de Untereschenbach

il faut passer à gauche du barrage Rödemühle

il faut passer à gauche du barrage Neumühle

on peut amarrer sous le pont de Morlesau, à droite une

pont; après Roßmühle: L'ARRIVÉE



Après une courte marche à pied, vous arrivez au point de départ de votre tour. Les kayaks que vous avez réservés y vous attendent, et vous recevez des informations à propos du parcours sur la rivière (trajet, barrages, etc.). Le tour fait 13 kilomètres ce qui correspond à 5 heures de pagayage à un rythme tranquille.

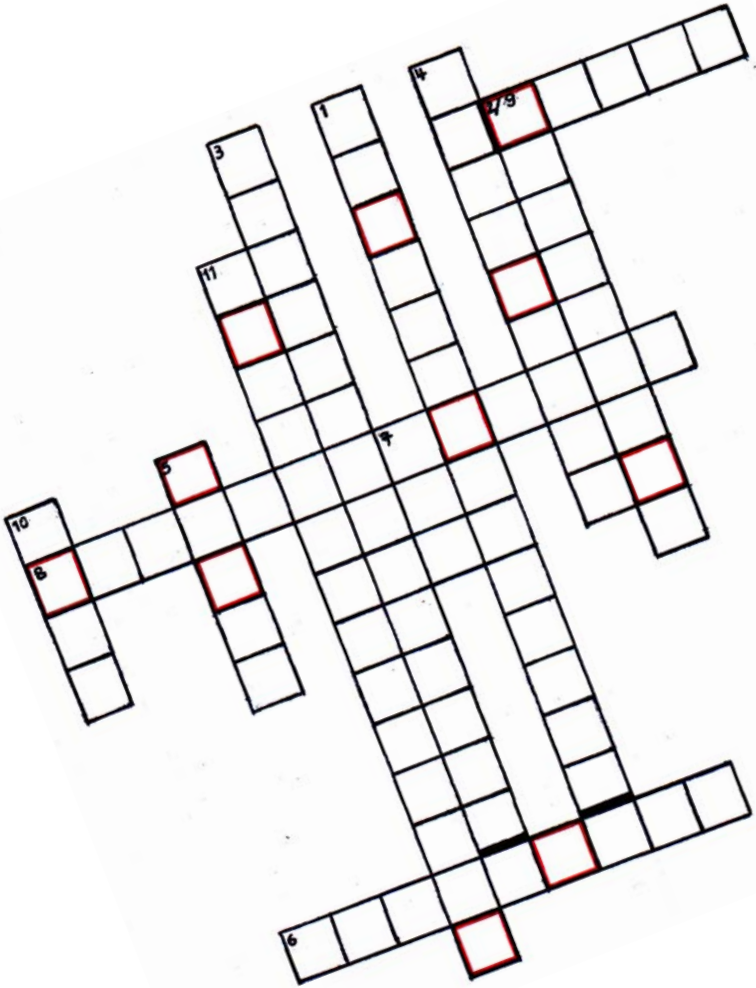
En étant en chemin, il y a la possibilité de se reposer un peu et de manger quelque chose dans un des restaurants des villages riverains. Ils sont indiqués sur la carte, tout comme les barrages où il est nécessaire de porter les kayaks pour les contourner.

Avec du beau temps une journée plaisante pour les petits et les grands!

Rallye / Mots croisés

Les lettres des cases rouges forment le nom propre de la bouteille du vin franconien

1.
Comment s'appelle le spectacle qui est parfait pour goûter les spécialités franconiennes?
2.
Comment s'appelle une saucisse typique pour la Franconie?
3.
Qu'est-ce qui donne au vin le goût caractéristique?
4.
Quelle banque est-ce qui se trouve sur la place du marché?
5.
Combien de fontaines est-ce qu'il y a au marché?
6.
Quel château fort est-ce qu'on peut voir à côté du Main?
7.
Combien de poutres dans la forme d'un „x“ a le restaurant „Zur Rose“ sur la place du marché au premier étage?
8.
Quelle entrée de la ville forme la tour de chat („Katzenturm“)?
9.
Quelle couleur est-ce qui se trouve dans le mot „Edelweiß“?
10.
Combien de fois est-ce que la Karlsburg était détruite?
11.
Comment est-ce qu'on appelle la petite sculpture en bois en haut de l'ancien hôtel de ville qui joue de la trompette?



Mentions:

Projet du séminaire français du lycée Johann-Schöner, Karl-
stadt;

Q12 2010/11

La maquette avec l'aide de Johannes Haimann.

Avec le soutien de la ville Karlstadt.

Imprimerie:



Office de tourisme Karlstadt

Hauptstraße 9

97753 Karlstadt

Tel. 09353 906688

Fax 09353 906170

E-Mail: tourismus@karlstadt.de

temps d'ouverture 01.04. - 14.10.:

**du lundi à vendredi: 10.00 - 13.00 et
14.00 - 18.00 h**

le samedi: 10.00 - 13.00 h

temps d'ouverture 15.10. - 31.03.:

**lundi, mardi, jeudi et vendredi: 10.00 - 13.00 et
14.00 - 16.00 h**

mercredi et samedi: 10.00 - 13.00 h